

Seminar April 8<sup>th</sup> 2015 (13-15) in Ateljén at SOL

# Availability in teaching

Invited speaker, **Ylva Eklind**, works as a coordinator for students with functional impairments, Division of Educational Affairs SLU

Key questions for her presentation are:

- How can we all work for equal opportunities in a way that benefit the students?
- How can teachers and advisors support students with *functional impairments*?
- What are the legal requirements?
- What are the students' responsibilities and rights?

The primary objective with this seminar is to increase the awareness of equal opportunities in the teacher and advisory roles. The targeted audiences are primarily teachers and researchers that take teaching roles, student advisors, director of studies and other employees that are part of creating conditions for learning for the students.

Contact information for Ylva Eklind

Division of Educational Affairs, SLU

Telephone: 018-671265





E-mail: [ylva.eklund@slu.se](mailto:ylva.eklund@slu.se)





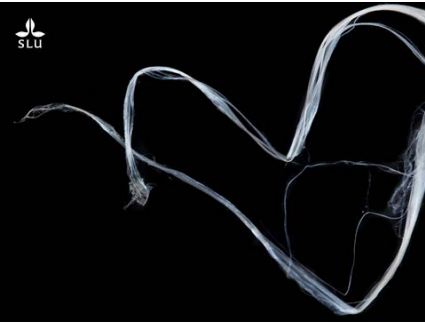



**The NJ faculty's Equal Opportunities Committee**





Cecilia Mark-Herbert, Faruk Djodjic, Marlén Tälleklint, Sönke Eggers & Lovisa Neikter


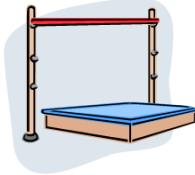

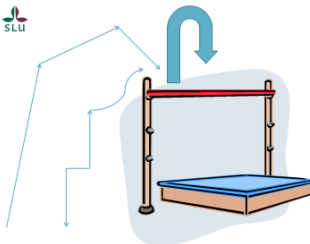


Contact: [lv-nj@slu.se](mailto:lv-nj@slu.se), <https://internt.slu.se/lv-nj>





<p><b>Welcome to the seminar!</b></p> <p>For the reader of this document, you may not have been able to attend the seminar. If you would like more information, please don't hesitate to make contact.</p>	 <p><b>Undervisa tillgängligt!</b>  <b>Yiva Eklind</b>  <b>Samordnare för studenter med funktionsnedsättning</b>  <b>Utbildningsavdelningen</b>  <b>2015-04-08</b></p>
<p><b>Issues/ challenges/ questions</b></p> <p>There are lots of issues around availability in teaching. Starting with the equal opportunities as our objective in a teacher role, we set the scene so to speak. We make sure that we support students with <i>functional impairments</i>. But how can we do that? What are our (legal) responsibilities? And what are the responsibilities of students?</p>	 <p><b>Frågeställningar</b></p> <div style="display: flex; flex-wrap: wrap; justify-content: space-around;"> <div style="border: 1px solid blue; border-radius: 15px; padding: 5px; width: 45%; margin-bottom: 10px;">Hur kan vi jobba för lika villkor och möjligheter?</div> <div style="border: 1px solid blue; border-radius: 15px; padding: 5px; width: 45%; margin-bottom: 10px;">Hur kan lärare stödja studenter med funktionsnedsättning?</div> <div style="border: 1px solid blue; border-radius: 15px; padding: 5px; width: 45%; margin-bottom: 10px;">Studentens ansvar och rättigheter?</div> <div style="border: 1px solid blue; border-radius: 15px; padding: 5px; width: 45%; margin-bottom: 10px;">Krav i nya Diskrimineringslagen?</div> </div>
<p><b>Outline</b></p> <p>A general background serves as the starting point for my presentation, including a definition of what it means to work with availability in teaching. I follow up on teachers, administrators and students responsibilities. The seminar ends with a practical task and room for questions and discussion.</p>	 <p><b>Upplägg</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bakgrund</li> <li>• Att undervisa tillgängligt</li> <li>• Studentens ansvar</li> <li>• Övning</li> <li>• Diskussion, frågor</li> </ul>
<p><b>Background</b> Lots of students come to SLU with various interests and capabilities. We need to keep all of these in mind when we plan courses, programs and events. The legislation offers a “frame” for addressing needs and developing support systems for students. A local system that supports the legislation has been developed at SLU.</p>	 <p><b>Bakgrund</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vad säger lagen?</li> <li>- Särskilt pedagogiskt stöd</li> </ul>



<p><b>The legislation</b> that concerns discrimination is very wide. It is pro-active, in such a sense that it aims at preventing situations and conditions that are discriminating.</p>	 <p><b>Diskrimineringslagen</b></p> <p>Övergripande syfte: Främja lika rättigheter och motverka diskriminering i alla delar av samhället</p> <p>Bristande tillgänglighet en särskild form av diskriminering (sedan jan 2015)</p>
<p><b>The legislation</b> – from a student perspective aims at:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Supporting equal opportunities among students and prospective students (applicants)</li> <li>○ Addressing issues that could be grounds for discrimination or harassment pro-actively</li> </ul>	 <p><b>Diskrimineringslagens syfte ur studentperspektiv</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Att främja lika rättigheter och möjligheter för studenter och sökande</li> <li>• Att motverka diskriminering och trakasserier på grund av ...</li> </ul>
<p>These are the formal <b>grounds for discrimination</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Gender</li> <li>○ Transgender identity or expression</li> <li>○ Ethnic affiliation</li> <li>○ Religion or other belief</li> <li>○ Sexual orientation</li> <li>○ Functional impairment</li> <li>○ Age</li> </ul>	 <p><b>...på grund av:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• kön</li> <li>• könsöverskridande identitet och uttryck</li> <li>• etnisk tillhörighet</li> <li>• religion eller annan trosuppfattning</li> <li>• sexuell läggning</li> <li>• funktionsnedsättning</li> <li>• ålder</li> </ul>
<p><b>Harassment</b>, on the other hand, is determined by a perceived unequal treatment of an individual (and does not have to fall under discrimination grounds). This is a wider concept and harder to address with the support of legislation.</p>	 
<p>Additions have been made to the legislation that concerns discrimination :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Availability to information</li> <li>○ Examination</li> <li>○ Housing and facilities (for example stairs and doorways)</li> </ul> <p>The consequences of these additions are not well-known currently. Legal cases will show the way. We have to make adaptations to make the learning conditions as non-</p>	 <p><b>Förändringar i Diskrimineringslagen 2015</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bristande tillgänglighet klassas som diskriminering.</li> <li>• Kan gälla information, kommunikation och examination, inte bara lokaler.</li> <li>• Vad kommer det få för konsekvenser? Vad kommer ses som "skåliga anpassningar"?</li> </ul>

<p>discriminating as possible (buildings, access to information...) for conditions that are of a lasting kind.</p>	
<p><b>Proactive engagement</b> is mandated by the legislation. This refers to having a strategy and plan for <b>what we do</b>, and how we <b>follow up these actions/ changes</b> (working systematically).</p> <p>More about legislation – see <b>Appendix 1</b>.</p>	<p> <b>Vad krävs av SLU enligt Diskrimineringslagen?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aktivt främja lika rättigheter och möjligheter. Förebygga och förhindra trakasserier.</li> <li>• Årlig handlingsplan för likabehandling av studenter (ingår i SLU:s Lika villkorsplan)</li> <li>• Vi har en utredningsskyldighet om det föreligger misstanke om diskriminering eller trakasserier. Måste vidta åtgärder.</li> </ul>
<p>We are obliged to follow up on both discrimination and harassment. Students may turn to the Director of Studies, Directors of Programs, Head of Department, or SLU:s legal experts. Also, the Student Union can support students.</p>	<p> <b>En student som känner sig illa behandlad kan vända sig till:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Studierektor/ programstudierektor</li> <li>• Studie- och karriärvägledare</li> <li>• Prefekt</li> <li>• SLU:s jurister</li> </ul>
<p>SLU's strategic plan includes addressing discrimination, harassment and following up on unequal treatment in general.</p>	<p> <b>Ur SLU:s Lika villkorsplan</b></p> <p>SLU ska präglas av öppenhet, jämställdhet och inkluderande</p> <p>Ett av fakulteternas löpande uppdrag:  <i>"Undervisning och examinationsformer anpassas för att öka tillgängligheten för studenter med funktionsnedsättning med bibehållen kvalitet och med utgångspunkt i kursmålen."</i></p>
<p>The support system for students with <i>functional impairments</i> that may be of many sorts, for example</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Physical</li> <li>○ Psychological</li> </ul> <p>A functional impairment becomes a disability (handicap) in the study situation if we don't recognize the needs of individuals with impairments.</p>	<p> <b>Studenter med funktionsnedsättning har rätt till stöd i studierna</b></p> 

<p>About 5 % of the student population has received a decision of special educational support due to functional impairment (60% of these have reading and writing difficulties/dyslexia).</p> <p>The functional impairments include the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Reading and writing difficulties/dyslexia</li> <li>○ Impaired vision or hearing</li> <li>○ Mobility impairments</li> <li>○ Psychiatric (e.g. depression) or neuro psychiatric diagnoses (such as Asperger, ADHD, ADD...)</li> <li>○ Chronic illnesses or injuries influencing the study situation (rheumatism, narcolepsy, whip-lash ...)</li> </ul>	 <p><b>Funktionsnedsättningar</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Läs- och skrivsvårigheter/ dyslexi</li> <li>• Nedsatt syn eller hörsel</li> <li>• Rörelsehinder</li> <li>• Psykiska eller neuropsykiatriska funktionsnedsättningar</li> <li>• Kroniska sjukdomar som påverkar studierna</li> </ul>
<p>This is the support that students may ask for due to their disability:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Support in taking notes</li> <li>○ Adapted course literature (format, talking books or Braille books for example)</li> <li>○ Computer programs (at SLU and private computers)</li> <li>○ Sign language</li> <li>○ Mentorship</li> <li>○ Extra supervision (for thesis projects)</li> </ul>	 <p><b>Exempel på stöd</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Anteckningsstöd</li> <li>• Kurslitteratur i anpassat format, t.ex. talbok</li> <li>• Datorprogram (för alla studenter och anställda)</li> <li>• Teckenspråkstolk</li> <li>• Mentor</li> <li>• Extra handledning</li> </ul>
<p>What does it take to get <b>access to these support systems</b>?  A <b>medical investigation</b> that the student has a diagnose or a problem of some sort. <u>Students turn to Ylva Eklind to get help once this document is available.</u></p> <p>In a practical situation (a lab, excursion etc.) students may need adaptations. During examination they can also get:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Extended time</li> <li>○ Individual seating</li> <li>○ Exam on a computer with speech synthesis function</li> <li>○ Oral presentation in a small group</li> <li>○ Oral exam instead of a written exam</li> </ul>	 <p><b>Exempel på stöd, forts.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Anpassningar av kursmoment</li> <li>• Anpassad tentamen/examination <ul style="list-style-type: none"> <li>• Förlängd tid</li> <li>• Sitta enskilt</li> <li>• Använda tentadator med talsyntes</li> <li>• Muntlig redovisning i liten grupp</li> <li>• Muntlig istället för skriftlig tenta</li> </ul> </li> </ul>
<p>Funds for offering these supports is in the budget for our education. <u>The key is to talk to the coordinator (Ylva) prior to making alternative arrangements.</u></p>	 <p><b>Stöd till institutionen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• SLU avsätter gemensamma medel för stöd till studenter med funktionsnedsättning</li> <li>• Institutionen vänder sig till samordnaren för att få ersättning för extra handledning, extra kostnader vid examination. Avtalas i förväg.</li> <li>• Samordnaren är diskussionspartner angående lämpligt stöd</li> </ul>

<p>All students have to pass the objectives of each course, but there are many different ways to get there...</p> <p>The grades do not reflect alternative ways of examination.</p>	<p> <b>Kursmålen ska alla uppnå för godkänt...</b></p> 
<p>Question: What is the support for a teacher that has disabilities?</p> <p>Ylva: SLU is obliged to investigate what the options are for the teacher and how he/she can be supported. And, again, talk to Ylva (as a teacher as well) should this be the case.</p>	<p> </p> <p><b>...men det finns olika sätt att nå målen</b></p>
<p>Teaching with “availability” in mind benefits ALL students, not just students with disabilities. <b>Teachers can:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Ensure a clear structure of the course, module and lecture</li> <li>○ Clear instructions – well in time</li> <li>○ Oral and written information about changes</li> <li>○ Always make handouts available ahead of time (it helps students to prepare)</li> </ul>	<p> <b>Vad kan du som lärare göra?</b></p> <p>En pedagogik som kommer alla studenter tillgodo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tydlig struktur</li> <li>• Tydliga anvisningar, i god tid</li> <li>• Muntlig och skriftlig info vid ändringat schema/ lokal</li> </ul>
<p><b>Making information available</b> about :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Course literature available 8 weeks ahead</b> of the course start on the open course home page</li> <li>○ <b>A preliminary schedule should be available 4 weeks prior to the course start</b> on the open course home page</li> </ul> <p>Keeping promises – and sticking to the rules (taking breaks, not making changes in the schedule that are not well motivated)</p>	<p> <b>Vad kan du som lärare göra?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kurslitteraturen ska finnas på kurshemsidan 8 veckor före kursstart</li> <li>• Preliminärt schema 4 veckor före kursstart</li> </ul>

<p><b>Course materials.</b> In Sweden, there is a state run organization (The Swedish Agency for Accessible Media, MTM) that produces course literature that is adjusted to individuals with functional impairments. This is why the course literature needs to be communicated 8 weeks prior to the start of the course. The student (with assistance from the Library experts) is responsible for ordering a book that he/she needs for the class.</p>	 <p><b>Anpassad kurslitteratur</b>  MTM (myndigheten för tillgängliga medier) producerar talböcker, böcker i punktskrift mm.</p> <p>Ingen kostnad för studenten eller universitetet</p> <p>Tar ca 8 veckor att producera en talbok</p>
<p><b>What can I do as a teacher?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Ask students at the start of the course about their needs</li> <li>○ Always turn to the student when you talk</li> <li>○ Use the microphone</li> <li>○ Repeat questions when offering an answer / continued dialogue</li> <li>○ Stick to the plan (of taking regular breaks)</li> </ul>	 <p><b>Vad kan du som lärare göra?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se till att du och andra hörs: <ul style="list-style-type: none"> <li>- stå vänd mot studenterna</li> <li>- använd alltid mikrofon när det går</li> <li>- upprepa frågor och inlägg</li> </ul> </li> <li>• Planera in ordentliga raster, och ta rast</li> <li>• Åhörarkopior på kurshemsidan</li> </ul>
<p><b>What can I do as a teacher?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Don't think that last year's solutions work this year as well.</li> <li>○ New students – new needs...</li> <li>○ Visualizing key messages is very important for students with functional disabilities</li> <li>○ Offer a list with key terms, these lists may also be available as a sound track</li> <li>○ Spell out what the PP-slide say</li> <li>○ Describe an illustration/ model to help students interpret it</li> </ul>	 <p><b>Vad kan du som lärare göra?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se till att du och andra hörs: <ul style="list-style-type: none"> <li>- stå vänd mot studenterna</li> <li>- använd alltid mikrofon när det går</li> <li>- upprepa frågor och inlägg</li> </ul> </li> <li>• Planera in ordentliga raster, och ta rast</li> <li>• Åhörarkopior på kurshemsidan</li> </ul>
<p><b>Student responsibilities</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ They have to make contact with the coordinator (Ylva, or people with Ylva's function on other campuses)</li> <li>○ Their needs have to be documented and communicated to teachers and administrative persons</li> <li>○ It is the responsibility of the student to communicate their needs with the person who is responsible for the course</li> <li>○ Talking about the examination needs need to be told at the start of the course.</li> </ul>	 <p><b>Studentens ansvar</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Anmäla sitt behov av stöd. Kontakta samordnaren för att få beslut.</li> <li>• Meddela kursansvarig i mycket god tid i förväg om det behövs anpassningar av kursmoment.</li> <li>• Önskemål om anpassad examination tas upp i mycket god tid i förväg, helst redan före kursstart.</li> </ul>

<p>All of us, ultimately, want students to learn as much as possible during their time at SLU. These sources may offer grounds for learning more about creative pedagogical ways to keep availability key in our teaching.</p>	 <p><b>Mer information</b></p> <p>På <a href="http://www.slu.se">www.slu.se</a> finns:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Info om stöd p.g.a. funktionsnedsättning; riktad info på Medarbetarwebb/ Studentwebb</li> <li>• Kontaktuppgifter till samordnaren plus lokala kontaktpersoner</li> <li>• SLU:s Lika villkorsplan</li> <li>• Handläggningsrutiner vid trakasserier</li> <li>• Länkar till diskrimineringslagen och DO</li> </ul>
<p>Question How can students with a physical impairment be supported by CSN (requiring less credits/ semester) Ylva: Students apply for this from CSN by themselves. They can contact Ylva to get a paper that gives information about the support they receive. Being on a sick leave might also be possible on part time in the future. It is NOT possible to be on partial sick leave (study part time) today – but it is being discussed.</p>	 <p><b>Litteraturtips</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ann-Sofie Henriksson, 2012. <i>Undervisa tillgängligt! Pedagogiska strategier för att funktionsnedsättning hos studenter inte skall vara ett hinder för att genomföra studierna.</i></li> <li>• Gunilla Carstenson och Ann-Sofie Henriksson, 2007. <i>Undervisa tillgängligt . Om funktionshinder och undervisning.</i></li> <li>• Uppsala universitet, e-post: <a href="mailto:info@pu.uu.se">info@pu.uu.se</a> <a href="https://mp.uu.se/web/info/undervisa/litteratur/pedagogiskutveckling">https://mp.uu.se/web/info/undervisa/litteratur/pedagogiskutveckling</a></li> </ul>



## Appendix. A list of selected (important) legislation that concerns work environment, discrimination and university education

### Lagar och förordningar

Arbetsmiljölagen (SFS 1977:1 160)

Diskrimineringslagen (SFS 2008:567)

Förordningen om statliga myndigheters ansvar för att genomföra handkappolitiken (SFS 2001:526)

Högskolelagen (SFS 1992:1 434)

Högskoleförordningen (SFS 1993:100)

Förordningen för Sveriges lantbruksuniversitet (SFS 1993:221)

Länk till lagar och förordningar: <http://www.lagrummet.se/>

### Lika villkorsarbetet vid SLU

Handlingsplaner och mer information om lika villkorsarbetet finns på SLU:s webbplatser

För anställda: <https://internt.slu.se/sv/personalfragor/lika-villkor>

För studenter: <https://internt.slu.se/sv/utbildning-forskning-foma/utbildning-pa-grund-och-avancerad-niva/studentstod-och-kontakter/likabehandling/>

### Interna regler och riktlinjer

Arbetsmiljöpolicy

Guide för att hantering av nära relationer mellan medarbetare eller jäv

Medarbetarsamtal – handledning vid SLU

Personalpolicy

Regelsamling för utbildning på grund- och avancerad nivå

Riktlinjer för arbetsmiljöarbete på institution/motsvarande

Riktlinjer vid kränkande särbehandling vid SLU

Riktlinjer vid misstanke om trakasserier av student enligt Diskrimineringslagen

Riktlinjer för stöd till studenter med funktionsnedsättning

Länkar till interna styrande dokument

<https://internt.slu.se/sv/personalfragor/>

<https://internt.slu.se/sv/styrning-och-organisation/styrande-dokument-och-protokoll/styrande-dokument>

Länk till hemsidan för Lika villkorsarbete vid NJ-fakulteten

<https://internt.slu.se/lv-nj/>